



中国科协繁荣科普创作
资助计划项目

中国科普作家协会郑重推荐



中国原创科学童话大系【第三辑】

“101号”

Yilingyi Hao

翻译

Fanyi

黄显宇 著



长江出版传媒



湖北少年儿童出版社



中国科协繁荣科普创作
资助计划项目

中国科普作家协会郑重推荐



中国原创科学童话大系

• 第三辑 •

“101号”翻译

黄显宇 著



长江出版传媒 湖北少年儿童出版社

鄂新登字 04 号

图书在版编目 (C I P) 数据

“101 号”翻译 / 黄显宇著. —武汉:湖北少年儿童出版社, 2013.8
(中国原创科学童话大系. 第 3 辑)
ISBN 978-7-5353-9160-5

I. ①1… II. ①黄… III. ①童话—作品集—中国—当代
IV. ①I287.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 183022 号

书 名	“101 号”翻译		
©	黄显宇 著		
出版发行	湖北少年儿童出版社	业务电话	(027)87679199 (027)87679179
网 址	http://www.hbcp.com.cn	电子邮件	hbcp@vip.sina.com
承 印 厂	孝感市三环印务有限责任公司		
经 销	新华书店湖北发行所		
印 次	2013 年 8 月第 1 版, 2013 年 8 月第 1 次印刷	印张	11
规 格	710 毫米 × 1000 毫米	开本	16 开
书 号	ISBN 978-7-5353-9160-5	定价	18.80 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换

编者的话

我国的白话文自然科学知识童话（以下简称“科学童话”），是从20世纪20年代才开始出现的。

1920年9月1日出版的《新青年》杂志第8卷第1期上，刊登了陈衡哲写的科学童话《小雨点》。这是至今所能看到的最早公开发表的白话文科学童话作品之一。

1936年至1937年，《中学生》杂志上连续发表了我国科学文艺的开拓者和奠基人高士其写的《菌儿自传》。这是我国第一部中篇科学童话，也是一部科学性、思想性和文艺性完美统一的经典之作。

从1920年到1949年，我国从事科学童话创作的作家有陈衡哲、韩襄、贺宜、吕梦周、董纯才、高士其、郭以实、何公超、金近、施雁冰等。其中尤以董纯才创作的《凤蝶外传》和《狐狸夫妇历险记》最为著名，被人誉为中国科学童话的“奠基之作”。

新中国成立以后，20世纪50年代中叶，党中央先后发出了“繁荣儿童文学创作”和“向科学进军”的号召。于是，科学童话创作犹如注射了兴奋剂，蓬蓬勃勃地发展起来了。

经历“文化大革命”十年浩劫之后，1978年召开了全国科学大会和少年儿童读物工作座谈会、科普创作座谈会，更多的科学家和作家投身到科学童话的创作中来，从事科学童话写作的人一天比一天多起来，发表科学童话的阵地遍地开花，中央及各省市的科技报刊纷纷刊登科学童话，《我们爱科学》、《智慧树》、《少年科学画报》、

《少年科学》、《儿童时代》等杂志，还专门辟出专栏。更有影响的是，《人民日报》、《新观察》都开始注意和提倡科学童话创作，先后发表了老作家袁静等写的科学童话。

人们欣喜地看到，这一时期作者的视野开阔了，跳出了从生物世界撷取题材的小圈子，开始注意到涉及数学、物理、化学、地质、电子、环境保护、生态平衡等基础科学和新科技知识方面的题材，作家从不同角度，运用不同的表现手法，反映了当代科学童话的风格和写作特点。这些科学童话，不但传播了科学知识，启迪了智慧，发展了想象力，也对广大读者进行了心灵美的教育。

科学童话具有双重魅力。它是童话，充满幻想，十分迷人；它又传播科学，给人智慧，十分诱人。孩子们读了它，就如著名科普作家郑文光说的那样：“会锻炼出一双敏锐的眼睛，一个爱问‘为什么’的头脑，一种力图窥探物质世界奥秘的意志；他会逐渐学会观察他周围的丰富世界；他就有可能成为一个爱学习、爱思索、热爱科学、热爱大自然的人。”

我们将近百年来我国原创科学童话的精品力作选入这部丛书中，它似一个百花园，可以让小读者们尽情地欣赏品味；又似一个科学宫，可以让小朋友们穿越时空，上天入地，漫步遨游；当然，它也是一个资料库，对于家长、童话作者和少年儿童教育工作者来说，可以到这里来学习、借鉴和研究，为繁荣科学童话创作添砖加瓦。

祝我国的科学童话创作更加兴旺！

中国原创科学童话大系高端编委会



.....

目录

.....

麦苗盖“被子” 001

药房来了新伙伴 005

金球赛上的特别冠军 010

“101 号”翻译 015

遥远的大爆炸 034

神奇的太空种子 047

奇奇医院里的怪怪故事 058

灰老鼠传奇 072

美梦有了希望 072

亮起金字招牌 076

哈哈镜不服气 080

穿上白大褂 087

滑稽的“标准像” 091

奇妙的文凭 095

啼笑皆非的特技 100

向鼯鼠打个招呼 104

同松鼠攀亲 109

沾沾“软黄金”的光 112

不能填写的“海外关系” 116

高攀米老鼠 121

不光彩的偷渡 125

燃烧的“活煤” 129

医院里的哀思 133

矿井下的哨兵 137

Contents

举报黄鼠狼 143

机场奇遇 146

虚惊一场 151

疏远大象主任 157

美梦破灭 163



麦苗盖“被子”

村头上，消息灵通的小喇叭，突然扯开了他那大嗓门：“麦苗告急！麦苗告急！今夜将有寒流袭击，气温会明显下降。为了防御冻害，夺取明年农业大丰收，请乡邻们火速援助！”

这消息就像鸡毛信一样，很快传遍了四面八方。

正在舒舒服服晒太阳的小河水听到以后，立刻来了个紧急动员。他们争先恐后地涌出了闸门，拐上渠道，一眨眼工夫就来到了麦田里。

小河水的突然到来，使麦苗们吓得浑身直打哆嗦，纷纷缩着脑袋说：“小河水，寒流就要来欺负我们了，你们不该这会儿再来泼冷水，可怜可怜我们吧，请快快走开！”

“哈哈，哈哈！”小河水发出了爽朗的笑声，柔和地对麦苗说，“误会，误会！我们是赶来给你们盖‘水被子’的！”

“‘水被子’？”麦苗们睁大了迷惑的眼睛，“难道水还能当被子？”

“对，是这样！”小河水看出了麦苗们的疑虑，耐心地解释说，“我们小河水从来不怕天寒地冻。任何物体在降温的时候，都要向外散发热量。而我们水的比热是1，就是说，要使1克水的温度降低（或者升高）1摄氏度，我们就会向外散发（或者吸收）4.18焦耳的热量。所以，寒流要想使我们水兄弟们结成冰，他就有变成‘暖流’的危险。到那时，你们就不会挨冻了。”

哦，原来如此！恍然大悟的麦苗们十分感激地对小河水说：“欢迎！欢迎！”于是，小河水和麦苗们热情地拥抱、握手。



忽然，小河水听到了一阵“嘟嘟”的响声。怎么，难道是寒流提前来到了吗？小河水仰起脸来一看，嗨，原来是一台喷雾器在那里紧张地忙碌着。

“喂，喷雾器大哥！”小河水远远招呼着喷雾器，“我说你也不看看天时，现在都什么季节啦？害虫早就躲到地下过冬去了，你干吗还来乱开‘枪’？”

“嗯！嗯！”喷雾器怕耽误时间，头也不抬，只是憨厚地哼了两声，继续埋头干他的活儿。

小河水见喷雾器不理睬他，没好气地对喷雾器说：“你不要再浪费农药了，还是早点收场回家去吧！”

“收场回家？那可不成！”喷雾器不得不停下手中的活儿，告诉小河水，“我们是来给麦苗盖‘药被子’的！”

“盖‘药被子’？”小河水还是第一次听说这新鲜事儿。他闪动着水灵灵的大眼睛，好奇地问道：“你在盖什么‘药被子’呢？”

喷雾器挺直了腰杆，把肚皮拍得“嘭嘭”直响，心平气和地答道：“我肚里装有一种叫做‘长风三号’的叶面抑蒸保温剂。这种药喷洒到麦苗上，经太阳公公一晒，就会粘在麦叶上，如同给麦苗们盖了一床防寒的药被。只要能减少麦苗身体内部的水分蒸发，也就起到了保温的作用。”

好家伙！喷雾器大哥竟然有这么一手好本事！小河水既为自己刚才的无知和粗鲁感到羞愧，又为自己能结识这样一个志同道合的好朋友而高兴。他乐呵呵地对喷雾器说：“真没想到，我们为了一个共同的目标，走到一起来了。”说着，小河水 and 喷雾器就分工合作，齐心协力，忙着给麦苗们铺盖新被子。

太阳下山了，喷雾器大哥依依不舍地告别了麦苗和小河水回去了。小河水仍然不声不响地坚守在麦田和水渠里。他决心要好好地保护麦苗，抵御寒流的袭击。

夜幕降临，气温开始慢慢下降。小河水不断地从自己身上散发出



热量，以减慢气温下降的速度。正当小河水感觉到有点疲劳的时候，迎面飘来了一股浓烟。

“啊嗤！”小河水打了个喷嚏。奇怪，夜这么深了，哪来的浓烟？小河水透过烟雾，看见不远的地方有个大火球。不好，失火了！

火情就是命令。小河水赶紧推醒麦苗，急促地对麦苗说：“对不起，救火要紧，我回头就来。”说着，就“哗”的一声，向失火地点冲去。

火场到了。小河水也顾不上歇一脚，就奋不顾身地向火球猛扑过去。

“哗！”由于隔着田埂，小河水冲不上去，只有几滴勇敢的小水珠跳到了火球上。

“快走开！快走开！”田埂上突然有一个尖细的声音在叫。

小河水吃了一惊，转身才发现田埂上站着一位稻草姑娘。

只听稻草姑娘嗔怪地问：“小河水，你这是要干什么呀？”

“干什么？救火呗！”小河水上气不接下气，急呼呼地说。

“咯咯，咯咯！”稻草姑娘笑了起来，“我们是在给麦苗盖‘烟被子’哩！不是失火！”

“盖‘烟被子’？”小河水又愣住了。

“是呀！”稻草姑娘自豪地说，“白天，我们听了小喇叭的广播，猜测你会来给麦苗盖水被子的。可是，我们稻草也该尽到自己的责任呀！我们燃起的烟雾笼罩在田间，既可以把暖气送给麦苗，又可以把冷空气隔在农田上空，就好像给麦苗们盖上了一床被子，可暖和哩！不过，我们想最好在寒流到来之前给麦苗盖被子，这样更能帮助麦苗抗御严寒，夺得明年的大丰收。”

稻草姑娘这种忘我的精神深深地打动了小河水，他情不自禁地“哗哗”拍手叫好，向稻草姑娘表示敬意。

夜更深了。田野上静悄悄的。燃烧的稻草，闪耀着夺目的火花。小河水也在静静地流着。他们用自己满腔的热情，谱写着抗击霜刀风



中国原创

ZHUANGYUAN
ZHUANGYUAN

大系

「101号」
翻译

剑、保护麦苗的战歌。

不久，寒流果真像小喇叭预报的那样，准时卷来了。他吹着刺耳的口哨，抽着尖厉的响鞭，像发了疯似的要冻坏麦苗。

可是，麦苗们在水被子、药被子和烟被子的层层保护下，早就甜甜蜜蜜地进入了温暖的梦乡。

翌晨，当红彤彤的太阳刚刚升起时，麦苗们便纷纷探出了脑袋，欢天喜地地向太阳公公汇报在小河水、喷雾器和稻草姑娘的帮助下，他们经受了一场严峻的考验，战胜了寒流冷酷无情的袭击，向着金色的大丰收又迈出了新的一步。

太阳公公乐呵呵地笑了，他高兴得把色彩缤纷的朝霞洒满了田野！

（黄显宇 井源）



药房来了新伙伴

一天，整齐而宁静的医院药房忽然接到一个通告：有一台“大眼睛”的录音机将要到这儿来安家落户。

这消息如同在滚油锅里撒了一把盐，顿时使整个药房里闹腾起来了。药片、注射液和银针三个老朋友纷纷议论：

“真奇怪，我们这儿变成电器商店了吗？”药片眨着眼睛苦笑着。

苗条的注射液也开了腔：“嘿嘿，什么东西都往我们这儿塞！又不是剧场、公园和饭店，真是……”

“不行！药房重地，人命关天！”银针俨然是个药房卫士，板着面孔说，“这可不是闹着玩的，决不能让那个学嘴学舌、整天嘻嘻哈哈的歌唱家来搞乱我们洁静的队伍！”

他们议论后决定：为对人民健康负责，维护药房的声誉，谢绝录音机前来落户！

真是无巧不成书，就在这时，一个长有两只棕色大眼睛的“四方脸”，笑咪咪地走进了药房。她一进门，就很有礼貌地行了个大礼，然后甜津津地招呼道：“大哥哥、大姐姐，你们好！”

“你是谁？”药房卫士银针一点儿不客气地问道。

“我叫录音机，是专门播放音乐的。”

“录音机？哈哈，那就请到音乐厅去吧，我们这儿需要的是安静、安静，绝对的安静！”药片、注射液和银针都说得斩钉截铁。



中国
原创

科学出版社
HONGKONG YU ANCHUANG
KE XUE TONG JIAO DAI
大系

大系

『101号』翻译

翻译

“不，我就是来加入你们队伍的！”录音机毫不迟疑地说。

“加入我们的队伍？嘿嘿，那——有介绍信吗？”银针把手一伸，摆出公事公办的样子。

录音机连忙掏了掏上衣口袋。糟糕！刚才来的时候，太激动了，竟然忘了带介绍信。

“哈哈，没有介绍信也想进药房？笑话！”银针像个将军似的把住了房门。

这可把录音机急坏了。她沉默不语，大眼睛里闪出了泪花。

多亏注射液观察仔细，连忙站出来打圆场，并对药片和银针说：“我们当初来到药房工作时，都是经过严格考核和临床试验的。假如录音机也愿意接受考核，我看也可以破格录用，怎么样？”注射液办事总是既讲原则，又有灵活性，因此，药片和银针都很尊重她，这次也不例外，一致表示赞同。

录音机一听，像遇到了救星似的连声说：“愿意接受考核！愿意接受考核！”于是，药片、注射液和银针组成了临时考核小组。他们商定，每人出一道难题，让录音机解决。

这几天，注射液正遇到一个棘手的病号。有位年轻的妈妈，不幸被汽车撞了，已经休克7天，还处于昏迷状态。注射液接二连三派出精兵强将去给病人打针，还不分昼夜地守护在病人身旁——挂盐水，可就是不能使病人苏醒过来。所以，她第一个提出考题，要录音机帮助会诊。

录音机听了病情介绍，胸有成竹地说：“请把我领到病人那儿。”

他们一齐来到病房里。录音机只是看了一眼病人，就向护士询问起情况来。

“病人有孩子吗？”她问。

“有。”

“多大了？”

“刚满周岁。”



“现在在哪儿？”

“在婆婆家里。”

注射液在一旁听了，觉得很纳闷，问这些婆婆妈妈的东西干什么？这不分明在打岔吗！看来，录音机要出洋相了。

果然，录音机站起来说：“对不起，请哥哥、姐姐等一等，我出去一下就来。”说完一转身就出了病房。

三位“考官”相互看看，断定录音机溜之大吉，不会再来了。

哪晓得，录音机很快就回来了，气喘吁吁地坐到病人身边，用手按了一下嘴边的键。于是，一个婴儿的啼哭声便传了出来：“哦哇……哦哇……”这哭声似饥饿时的呼唤，又像受惊时的求救。

忽然，病床上的病人扭动起身躯来。她猛地睁开眼睛，奋力坐了起来，惊慌地东张西望，嘴里喊着：“孩子，我的孩子！”

病人苏醒过来了。注射液、药片和银针还从来没有见过这样神话般的治疗呢！都惊喜得目瞪口呆。注射液半信半疑地问：“录音机，你的方法怎么这么灵呢？”

“这个问题其实并不复杂。”录音机说，“一个年轻的母亲睡得香的时候，很大的声音都不能把她惊醒；可是只要身边的小宝宝稍微一啼哭，她就能立刻醒来。这是因为她在睡觉的时候，虽然大脑里大部分的细胞都休息了，但负责接收婴儿信号的这一部分细胞还在巡逻，随时准备接收婴儿的信号。我只不过利用了这个特点，唤起她做妈妈的本能，使她惊醒过来。”

录音机说得谦虚而又平淡，注射液禁不住竖起大拇指，佩服地说：“妙！妙！”

药片看到这个情景，想起他有一个顽固的失眠症患者，连忙凑过来问：“录音机，有一个病人，他夜晚失眠很严重，服安眠药片已经不管用了，你有办法给他治一治吗？”

录音机笑了笑，说：“让我试一试吧！”她来到病人床前，从书



中国
原创

ZHONGGUOYUANCHUANG
JIANSHIJI
JIANSHIJI

大系

『101号』
翻译

包里拿出一盘录音磁带，放到带匣里，按了一下播放键。顿时，一首悠扬的催眠曲，从她的喇叭里飘了出来。那乐曲就像一缕细丝似的，在空中飘忽，令人轻松愉快。那位烦躁的病人听了这种音乐，觉得非常舒适，心境逐渐平静下来，紧锁的眉头也舒展开了，“瞌睡虫”慢慢爬上了病人的眼皮，他终于安安静静地睡着了。

录音机又按了下按键，音乐消失。她凝视着病人，等待着三位考官评定。

怪呀！病房里竟然寂静无声。录音机扭头一看，哟，原来药片、注射液和银针也都七倒八歪地睡着了。录音机连忙将他们推醒。

“哎呀，真……真怪！”药片揉了揉惺忪的睡眼，困意未消地说，“这是什么音乐，居然让我们都……”

“其实不怪。”录音机微笑着说，“优美、安静的音乐可以使人的大脑皮层松弛，使那些不服从大脑指挥的淘气的细胞镇定下来，进入梦乡。”

说着，录音机还递给药片一张处方：

R

催眠曲 1 首，

舒缓的小提琴协奏曲 2 首，

日播 3 次，7 天为一疗程。

适用范围：

对烦躁不安型的失眠患者有一定疗效。

药片感激地接过了处方，喃喃地说：“刚才就算是我出的一道考题吧！”

录音机顺利地通过了两次考核。现在轮到银针主考了。他尽管威武得像个将军，但也有一个棘手难题：一个孩子牙痛得哇哇直叫，就是不肯吃药和扎针，急得银针拿不定主意。于是，他给录音机出的第



三道考题是：

“对于拒绝吃药和扎针的牙痛病孩如何医治？”

录音机不慌不忙地从口袋里掏出一张卡片，说：“我这儿有一份资料，大家可以参考。”接着她慢慢地朗读起来：

“关于音乐麻醉的资料：英国剑桥大学口腔治疗室的医务人员，用一种特殊的音乐代替药物麻醉，已经成功地拔牙 200 例以上。”银针听了，觉得不可思议：“这个办法管用吗？”

录音机说：“我们再试验一下吧！”

他们一起来到病房。这个病孩叫明明，他牙痛得捂着腮帮子直哼哼。录音机不慌不忙地唱起一支美妙的乐曲。那音乐就像丁丁冬冬的泉水那么动听，又像暖洋洋的春风那么迷人。小明明不知不觉地停止了叫喊，嘴边挂上了一丝微笑。

“你真了不起！”银针、药片和注射液一齐握住了录音机的手。银针更是激动地问：“你能把止痛的道理给我们介绍一下吗？”

“当然可以呀！”录音机热情地说，“简单地讲，音乐通过听觉器官传入人的大脑，可以促使神经兴奋或抑制，起到暂时止痛的作用。至于病孩的牙痛如何治疗，还需要请医生诊治。”

看到录音机有这样大的本领，而且谦虚，有礼貌，肯帮助人。银针他们齐声说：“录音机，我们一定要向你好好学习！”

“哪里，哪里！”录音机十分谦虚地摇摇头，“不论是哪一种药，都只能治疗某一种或者几种疾病，万能药是没有的。我也是这样，只是对那些患神经性疾病的病人起到一定的治疗效果。还有很多病，我就无能为力了。我要好好向你们学习呢！”

一场考试在欢快、团结的气氛中结束了。从此，药房里增添了一个新的伙伴。

（黄显宇 井源）



金球赛上的特别冠军

大力士们都傻了眼

在巨人王国首都的国家体育场里，首届全国金球大力士锦标赛隆重开幕了。

运动场的中央，放着一只3吨重的金球，金球上面雕龙刻凤，四周有5个大环，环上安着碗口粗的铁索。来自全国各地的运动健将们，正在进行准备活动。他们一击掌，好比响一声惊雷；一踢腿，恰似卷起一阵旋风。

这样一场别开生面的比赛，是力力国王精心设计的。因为巨人王国有数不清的大力士，他们每年都要举行一场锦标赛，选拔出力气最大的冠军。往年都是比赛拔河，每场比赛只能两个人参加，以致场次过多，使得每届锦标赛总要举行好几个月。今年，聪明的力力国王想出了一个好主意，据计算，可以比往年减少五分之三的场次。

比赛开始了，第一组5名大力士阔步走到金球边各自的位置上。随着哨声，他们各抓一根铁索，拼命地把金球向着自己的一方拉。

这场力的较量多么扣人心弦！绷紧的铁索发出了“嘎嘎”的响声，在巨大的拉力下，金球微微地颤抖着。

“嘿！”哨声宣布比赛结束。结果出乎大家的意料：金球居然还在原来的位置丝毫未被移动！